

*Masculin / féminin*  
*L'homme idéal / la femme idéale : qu'est-ce qu'un homme / une femme idéal(e)?*  
*PLAUTE, Amphitryon, II, 2, 839-843*  
*Vocabulaire*



Dos, dotis, f : dot	Cognatus, i, m : uni par le sang, parent
Duco, is, ere : regarder comme, estimer	Morigerus, a, um : docile, soumis
Dico, is, ere : appeler habituellement	Munificus, a, um : généreux
Sed : mais	Prosum, prodes, prodesse : être utile
Pudicitia, ae, f : chasteté	Boni, orum, m pl : les gens de bien
Pudor, oris, m : pudeur, retenue	Probus, a, um : honnête
Cupido, inis, f : désir	Ut : pour ainsi dire
Sedatus, a, um : calme, paisible	Nae (=ne) : assurément! (style oral)
Metus, us, m : crainte	Edepol : par Pollux! (style oral)
Deum = deorum (génitif pluriel)	Loquor, eris, loqui : parler, dire
Amor, oris, m : amour	examussim (= amussim) : véritablement (style oral)
Parens, entis, m : parent	
Concordia, ae, f : bonne entente	

**Aide à la traduction :**

1. Ego / duco / illam dotem mi[hi] non esse / quae dicitur dos.
2. sed / pudicitiam et pudorem / et sedatum cupidinem / metum deum (= deorum) / amorem parentum / et concordiam cognatum (= cognatorum).
3. sim morigera tibi / atque ut munifica bonis / prosim probis.
4. Nae / edepol / si haec loquitur vera / ista 'st optima / examussim.